

DÉPANNAGE

Problème		Cause		Solution	
Flamme réduite ou endommagée	Joint de la bouteille ou endommagé	Remplacez le joint de la pompe	Remplacez le joint torqué du tube de carburant	Remplacez le joint torqué du robinet	Joint torqué du robinet
Flamme réduite	Rompes desserrées ou mal calées	Serrez ou revisez la pompe sur la bouteille de carburant	Remplacez la cartouche	Remplacez le joint torqué avec l'adaptateur	Remplacez le joint torqué
Flamme difficile à actionner	Endommagé	Lubrifiez la coupelle de la pompe	Remplacez la coupelle de la pompe	Remplacez la cartouche	Remplacez la cartouche
Flamme réduite	Pression de la bouteille de carburant insuffisante	Actionnez le plongeoir	Remplacez la cartouche	Remplacez la cartouche	Remplacez la cartouche
Performance réduite (CARBURANT LIQUIDE)					
Cause					
Rompes desserrées ou mal calées					
Sérrez ou revisez la pompe sur la bouteille de carburant					
Remplacez la cartouche					
Remplacez le joint torqué du robinet					
Remplacez le joint torqué					
Dans la chambre du plongeoir					
Veuillez-vous de l'adaptateur					
N'oubliez pas de la valve					
anti-retour					
Performance réduite (CARBURANT EN CARTOUCHE)					
Cause					
Remplacez la cartouche					
Bos nouveau de carburant					
Remplacez la cartouche					
Échangez la cartouche					
Frais de vent					
Utilisez la cartouche					
Cartouche vide					
Remplacez la cartouche					
Flamme réduite					
Flamme réduite					
Flamme réduite					
Flamme réduite					
Flamme réduite					
Flamme réduite					
Flamme réduite					
Flamme réduite					
Flamme réduite					

DANGER

RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE

Si vous sentez une odeur de gaz

1. Ne tenez pas d'allumer le réchaud.
2. Éteignez toute flamme nue.
3. Débranchez le réchaud de la cartouche de carburant.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

POUR VOTRE SÉCURITÉ

N'entrez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides avec vapeurs inflammables à proximité de ce réchaud ou de tout autre réchaud.

IMPORTANT
Veuillez lire et comprendre l'intégralité de ce manuel avant l'assemblage ou l'utilisation du réchaud. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si vous ne comprenez pas le contenu du manuel ou si vous avez des questions, veuillez contacter Cascade Designs, Inc. au 1-800-531-9531.

ENTRETIEN DU RÉCHAUD

Les dépôts dans le réchaud et la conduite de carburant réduisent l'écoulement du carburant et diminuent les performances du réchaud. Les dépôts légers dans le réchaud peuvent être éliminés à l'aide d'un nettoyant doux. Les dépôts importants peuvent nécessiter un nettoyage plus approfondi du réchaud et de la conduite de carburant. Veuillez faire l'entretien décrit ci-dessous une fois par an, ou chaque fois que vous faites l'entretien de la pompe.

NETTOYAGE DU GICLÉUR À L'AIDE DE LAIGUILLE DE SECOUAGE

1. Fermez le robinet de la pompe et patientez 5 minutes afin de laisser refroidir le réchaud.
2. Achetez un produit de nettoyage pour carburant.
3. Utilisez le produit de nettoyage pour carburant dans le réchaud.
4. Nettoyez le réchaud de haut en bas.
5. Dévissez l'adaptateur de carburant de la conduite de carburant.
6. Nettoyez l'adaptateur de carburant de la conduite de carburant.
7. Nettoyez le câble de carburant.
8. Nettoyez la bouteille de carburant et la bouteille de carburant.
9. Nettoyez la conduite de carburant.
10. Nettoyez le câble de carburant.
11. Nettoyez le câble de carburant.

NETTOYAGE DU GICLÉUR ET DE LA CONDUITE DE CARBURANT

1. Fermez les poches/supports de la casseole et retirez le mèche.
2. Dévissez le couplet d'amorçage et retirez la mèche.
3. Maintenez les supports/poches de la casseole espacés ensemble.
4. Nettoyez le couplet d'amorçage et la mèche.
5. Nettoyez le câble de carburant.
6. Nettoyez le câble de carburant.
7. Nettoyez le câble de carburant.
8. Nettoyez le câble de carburant.
9. Nettoyez le câble de carburant.
10. Nettoyez le câble de carburant.
11. Nettoyez le câble de carburant.
12. Nettoyez le câble de carburant.
13. Nettoyez le câble de carburant.
14. Nettoyez le câble de carburant.
15. Nettoyez le câble de carburant.

GARANTIE LIMITÉE/RESTRICTION DES RECOURS ET DES RESPONSABILITÉS
États-Unis et Canada

Garantie limitée. Cascade Designs, Inc. (« Cascade ») propriétaire initial (« Propriétaire ») que le produit fourni (« Produit ») est exempt de défauts de matériaux et de fabrication, pendant la durée de vie du produit, dans la mesure où les procédures d'utilisation et de maintenance sont correctes. Aucune garantie contre les défauts de matériau et de fabrication ne s'applique si le Produit est (i) modifié de quelque façon que ce soit, (ii) utilisé à des fins incompatibles avec l'utilisation prévue ou la conception du Produit ou (iii) l'entretien de manière inadéquate. La garantie sera également annulée si le Propriétaire/l'utilisateur (i) ne suit pas les instructions ou les avertissements se rapportant au Produit ou (ii) utilise le Produit de manière incorrecte, abusive ou négligente.

Au cours de la période de garantie, les pièces du Produit initial considérées par Cascade comme défectueuses ou niveau des matériaux ou de la fabrication seront réparées ou remplacées, en tant que recours unique du Propriétaire. Cascade se réserve le droit de réparer tout produit dont la production a été interrompue par un nouveau produit de valeur et de fonction similaires. Tout produit retourné jugé irréparable devient la propriété de Cascade et n'est pas retourné.

À L'EXCEPTION DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI, CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS N'OFFRENT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, ET REJETENT TOUTE GARANTIE, OBLIGATION ET CONDITION QUELLES SOIENT EXPRESSES, IMPLICITES OU LÉGALES, À L'ÉGARD DU PRODUIT, Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALITÉ, D'ABSENCE DE DÉFAUTS CACHÉS, D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU DE CORRESPONDANCE À UNE DESCRIPTION.

Service de garantie. Si vous souhaitez obtenir un service dans le cadre de cette garantie, vous devez présenter le produit sous garantie à un distributeur Cascade agréé. Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez également bénéficier du service de garantie en composant le 1-800-531-9531 (du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, heure avancée du Pacifique).

INFORMATIONS SUR LE CARBURANT

USA/GB/CANADA	ALLEMAGNE/SUISSE	JAPON	FRANCE	PAYS-BAS	ESPAGNE
LIQUID FUEL	FLÜSSIGBRENNSTOFF	液体燃料	CARBURANT LIQUIDE	VLOEBARE BRANDSTOF	COMBUSTIBLE LIQUIDO
Pétrole à brûler, Naphte	Kocherbenzin, Reinbenzin	ホワイトガソリン	Pétrole à brûler, Essence C	Wasbenzine	Bencina blanca
Kérosène	Pétrole	灯油	Kérosène	Petroleum Lampolie	Parafina
Essence auto sans plomb	Autobenzin	自動車用無鉛ガソリン	Essence sans plomb	Benzine	Gasolina sin plomo
CANISTER FUEL	FLÜSSIGBRENNSTOFF KARTUSCHE	ガスカートリッジ燃料	CARTOUCHE DE GAZ	TANK ONDER DRUK	BOMBONA DE GAS
Butane, Isobutane, Propane	Butan, Isobutan, Propan	ブタン、イソブタン、プロパン	Butane, Isobutane, Propane	Butaan, Isobutaan, Propan	Butano, Isobutano, Propano

ENTRETIEN DE LA POMPE ET DE L'ADAPTEUR DE CARBURANT

Vous trouverez des joints torqués et des joints de pompe et remplacés immédiatement dans le kit d'entretien annuel ou dans le kit d'entretien Express. Les joints torqués avant chaque sortie. Remplacez immédiatement tout joint torqué sec, fissuré ou déchiré et remplacé, quelle que soit leur apparence. Inspecter les joints torqués avant chaque sortie. Remplacez immédiatement tout joint torqué sec, fissuré ou déchiré et remplacé, quelle que soit leur apparence.

REEMPLACEMENT DU JOINT TORQUÉ

1. Retirez le plongeoir.
2. Alignez, tournez et tirez.
3. Inspectez le joint torqué et remplacez-le si nécessaire.
4. Nettoyez le joint torqué avec l'adaptateur MSR.
5. Nettoyez le joint torqué avec l'adaptateur MSR.

REPLACEMENT DU JOINT TORQUE

1. Remove the plunger.
2. Align, turn and pull.
3. Inspect the O-ring and replace if necessary.
4. Clean the O-ring with the MSR adapter.
5. Clean the O-ring with the MSR adapter.

REEMPLACEMENT DES JOINTS TORQUÉS À PIVOTEMENT DE L'ADAPTEUR DE CARBURANT

1. Dévissez l'adaptateur de carburant de la conduite de carburant.
2. Dévissez les joints torqués et remplacez-les s'ils sont endommagés.
3. Retirez les joints torqués à l'aide d'une épingle de sûreté.
4. Réinstallez la conduite de carburant dans l'adaptateur de carburant.

REPLACEMENT DES JOINTS TORQUEADOS DEL ADAPTADOR DE CARBURANTE

1. Desmonte el adaptador de carburante de la canal de carburante.
2. Desmonte los juntas torquadas y reemplázalas si están dañadas.
3. Quite las juntas torquadas con un alfiler de seguridad.
4. Reinstale la canal de carburante en el adaptador de carburante.

REPLACEMENT OF THE JOINTS TORQUE OF THE FUEL ADAPTER

1. Remove the fuel adapter from the fuel passage.
2. Remove the O-rings and replace if they are damaged.
3. Remove the O-rings with a safety pin.
4. Reinstall the fuel passage into the fuel adapter.

REPLACEMENT OF THE JOINTS TORQUE OF THE FUEL ADAPTER

1. Remove the fuel adapter from the fuel passage.
2. Remove the O-rings and replace if they are damaged.
3. Remove the O-rings with a safety pin.
4. Reinstall the fuel passage into the fuel adapter.

REPLACEMENT OF THE JOINTS TORQUE OF THE FUEL ADAPTER

1. Remove the fuel adapter from the fuel passage.
2. Remove the O-rings and replace if they are damaged.
3. Remove the O-rings with a safety pin.
4. Reinstall the fuel passage into the fuel adapter.

DANGER

RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE, D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Des dangers sérieux sont associés à l'utilisation de ce réchaud et de ce carburant. Un incendie accidentel, une explosion et une mauvaise utilisation peuvent entraîner la mort, des brûlures graves, et des dommages matériels. Vous êtes responsable de votre propre sécurité et de celle des membres de votre groupe. Utilisez votre bon sens.

Ce réchaud est destiné à une UTILISATION À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT. N'utilisez jamais ce réchaud sous une tente, dans un vestibule, dans une voiture, dans une maison ou dans un lieu confiné. Ce réchaud consomme de l'oxygène et produit du monoxyde de carbone inodore et toxique. Ce réchaud peut facilement allumer des matériaux combustibles et des liquides ou des vapeurs inflammables se trouvant à proximité. L'utilisation de ce réchaud dans un lieu confiné peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Maintenez le réchaud et la bouteille de carburant ou la cartouche à carburant à l'écart des autres sources de chaleur. N'utilisez jamais une batterie de cuisine ou un Outback Oven™ dont le diamètre est supérieur à 25 cm (10 po). Les ustensiles de cuisson surdimensionnés peuvent entraîner la surchauffe de la bouteille de carburant ou de la cartouche de carburant. Si vous exposez la bouteille de carburant ou la cartouche de carburant à une chaleur intense, elle explosera ; vous risquez d'être tué ou gravement brûlé.

Ne laissez jamais les enfants utiliser ce réchaud. Maintenez les enfants à au moins 3+ mètres (10 pieds) du réchaud et de la zone de cuisson. Surveillez-les en permanence.

USEZ, ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE ET SUIVEZ TOUTES les instructions et mises en garde de ce manuel avant d'utiliser le réchaud. Le non-respect des avertissements et des directives peut entraîner la mort, des brûlures graves ou d'autres blessures et des dommages matériels.

UTILISATION À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT

0051 2009/142/EC (S1B02370-2011) CATÉGORIE : PRESSION DE VAPEUR BUTANE PROPANE	Débit calorifique nominal : 3.6 kW 255 g/h
Taille de l'orifice du réchaud : 0,31 mm	
REMARQUE : le débit calorifique nominal varie suivant les méthodes de vérification des divers établissements réglementaires.	

MSR
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

Service clientèle et informations
Cascade Designs, Inc.
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 États-Unis
1-800-531-9531 ou 206-505-9500
www.msrgear.com

Imprimé sur du papier recyclé contenant 30 % de déchets après consommation.
ASTF 33-340 | FR

MANUEL D'UTILISATION

MSR
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

RÉCHAUD WHISPERLITE™ UNIVERSAL

Conservez ces instructions pour référence ultérieure.